

1WS2000



A370254

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Línea de asistencia técnica: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Diseño: 1.0

Fecha de elaboración: 2022-04-11

Manual de instrucciones original

| | | |
|-----|--|----|
| 1 | La seguridad..... | 2 |
| 1.1 | Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro..... | 2 |
| 1.2 | Indicaciones de seguridad | 3 |
| 1.3 | Uso conforme a su destino | 5 |
| 1.4 | Uso no conforme a su destino | 5 |
| 2 | Información general..... | 6 |
| 2.1 | Responsabilidad y garantía | 6 |
| 2.2 | Protección de los derechos de autor..... | 6 |
| 2.3 | Declaración de conformidad | 6 |
| 3 | Transporte, embalaje y almacenamiento..... | 7 |
| 3.1 | Control de entregas | 7 |
| 3.2 | Embalaje..... | 7 |
| 3.3 | Almacenamiento | 7 |
| 4 | Especificaciones..... | 8 |
| 4.1 | Datos técnicos | 8 |
| 4.2 | Funciones del aparato | 8 |
| 4.3 | Vista general de los subgrupos..... | 9 |
| 5 | Instalación y servicio | 10 |
| 5.1 | Instalación..... | 10 |
| 5.2 | Manejo | 11 |
| 6 | Limpieza..... | 13 |
| 6.1 | Indicaciones de seguridad para la limpieza | 13 |
| 6.2 | Limpieza | 14 |
| 7 | Posibles fallos..... | 16 |
| 8 | Recuperación | 16 |



¡Antes de comenzar su utilización debe leer el manual de instrucciones y a continuación, guardarlo en un lugar accesible!

Este manual de instrucciones incluye una descripción de la instalación del aparato, su uso y la conservación y es una fuente importante de información y una guía. El conocimiento de todas las indicaciones relativas a la seguridad y el funcionamiento contenidas en este manual será condición imprescindible para el funcionamiento correcto y seguro del aparato. Además, se aplican las regulaciones sobre prevención de accidentes, normas sobre prevención de riesgos laborales y regulaciones legales vigentes en materia de uso del aparato.

Antes de empezar a utilizar el aparato, y en particular antes de ponerlo en funcionamiento, lea este manual de instrucciones para evitar daños personales y materiales. Un uso indebido puede provocar daños.

Este manual de instrucciones es una parte integral del producto y debe conservarse junto con el dispositivo y estar disponible en todo momento. Al transferir el aparato, también es necesario proporcionar este manual de instrucciones.

ES

1 La seguridad

El aparato se ha fabricado conforme a los principios técnicos vigentes actualmente. Sin embargo, el aparato puede convertirse en una fuente de peligro si se utiliza de forma incorrecta o contraria a su destino. Todas las personas que utilicen el aparato deberán seguir la información indicada en este manual de instrucciones y respetar las indicaciones de SSL.

1.1 Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro

Las indicaciones importantes sobre la seguridad y la información de advertencia están indicadas en este manual de instrucciones por medio de declaraciones de advertencia. Se deberán cumplir estrictamente estas indicaciones para evitar accidentes y daños a personas y cosas.



¡PELIGRO!

La palabra clave **PELIGRO** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas graves o la muerte, si no se evitan.



¡ADVERTENCIA!

La palabra clave **ADVERTENCIA** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas importantes, graves o la muerte, si no se evitan.



¡PRECAUCIÓN!

La palabra clave **PRECAUCIÓN** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas leves o moderadas, si no se evitan.

¡ATENCIÓN!

La palabra clave **ATENCIÓN** indica un posible daño a la propiedad que puede ocurrir si no se siguen las instrucciones de seguridad.

¡INDICACIÓN!

El símbolo **INDICACIÓN** le familiariza al usuario con la información sucesiva y las indicaciones sobre la utilización del aparato.

1.2 Indicaciones de seguridad

Corriente eléctrica

- Una tensión de la red demasiado alta o una instalación incorrecta pueden provocar una descarga eléctrica.
- Conecte el aparato solo cuando los datos de la placa de características correspondan a la tensión de la red.
- Para evitar cortocircuitos eléctricos, mantenga el aparato seco.
- Si durante el funcionamiento se producen fallos, desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- No toque la clavija del aparato con las manos mojadas.
- Nunca agarre el aparato si éste se ha caído en el agua. Desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- Solo personal o talleres especializados podrán reparar y abrir la carcasa del aparato.
- No lleve el aparato agarrándolo por cable de alimentación.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor y cantos agudos.
- No doble, presione ni ate el cable de alimentación.

- Siempre desenrolle completamente el cable de alimentación del aparato.
- No coloque nunca el aparato u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- Para desconectar el aparato de la fuente de alimentación, siempre tire de la clavija.
- El cable de alimentación debe ser revisado periódicamente para determinar si presenta algún daño. No utilice el aparato con el cable de alimentación dañado. Si el cable está dañado, deba encargarlo al servicio técnico o a un técnico calificado su sustitución.

Uso solamente bajo supervisión

- Utilice el aparato solamente bajo supervisión.
- Esté siempre en la cercanía directa del aparato.

Personal operativo

- El aparato puede ser manipulado solamente por personal especializado calificado y capacitado.
- Este aparato no puede ser manipulado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, así como por personas con experiencia limitada y/o conocimientos limitados.
- Los niños deben quedar bajo supervisión para estar seguro de que no jueguen con el aparato ni lo arranquen.

ES

Seguridad durante el manejo de cocedora de carne

- Nunca coloque paños, servilletas u otros objetos sobre el aparato o debajo de él, cuando está en funcionamiento, para evitar daños personales o materiales que podrían ser el resultado de incendios, descargas eléctricas o el calor.
- Antes de desmontar/ensamblar las partes, limpiar o mover el aparato a otra ubicación, apáguelo (coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición "OFF") y desconéctelo de la fuente de alimentación (retire el enchufe).
- Durante el montaje del aparato, nunca aplique la fuerza.
- Arranque el aparato solo cuando esté montado completa y correctamente. Para ello, lea las instrucciones del apartado 5.2 "Manejo".
- Nunca toque el embudo de llenado ni coloque objetos en en él cuando el aparato está conectado a la fuente de alimentación.
- Nunca introduzca pelo, ropa o utensilios de cocina en la tolva del aparato.
- Antes de poner en funcionamiento, asegúrese de que no haya ningunos objetos extraños en la tolva del aparato.
- Nunca acerque la cara a la tolva del aparato mientras el motor está en marcha.

Uso indebido

- El uso indebido o prohibido puede causar daños en el aparato.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando su condición técnica no plantea ninguna objeción y permite un trabajo seguro.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando todas las conexiones fueron realizadas de acuerdo con las normas.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando está limpio.
- Utilice únicamente repuestos originales. Nunca intente reparar el aparato usted mismo.
- No está permitido realizar ningunos cambios o modificaciones en el aparato.

1.3 Uso conforme a su destino

Esta prohibido cualquier uso del aparato para fines diversos y/o desviarse de su uso descrito a continuación, y se considera uso contradictorio a su uso previsto.

El uso conforme a lo previsto es el siguiente:

- Ablandar / procesar la carne

ES

1.4 Uso no conforme a su destino

Un uso no conforme a su destino puede provocar daños a personas y objetos debido a una tensión eléctrica peligrosa, el fuego o alta temperatura. Con la ayuda del aparato, solo se puede llevar a cabo el trabajo que se describe en este manual.

El uso no conforme a lo previsto es el siguiente:

- Procesar alimentos inadecuados.

2 Información general

2.1 Responsabilidad y garantía

Toda la información e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones han sido elaboradas conforme a las disposiciones vigentes, los conocimientos actuales de fabricación e ingeniería, nuestros conocimientos y experiencia de varios años. En el caso de pedidos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se apliquen los conocimientos técnicos más recientes, en ciertas ocasiones, el aparato entregado podría diferenciarse de las explicaciones y figuras contenidas en este manual de instrucciones.

El fabricante no se hace responsable de los daños y fallos derivados de:

- incumplimiento de las indicaciones,
- uso no conforme a su destino,
- introducción de modificaciones técnicas por el usuario,
- uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas en el producto para mejorar el rendimiento del aparato y su desarrollo.

ES

2.2 Protección de los derechos de autor

Este manual de instrucciones y los textos, dibujos, fotografías y otros elementos contenidos en él están protegidos por los derechos de autor. Se prohíbe estrictamente la reproducción de cualquier forma y modo del contenido del manual de instrucciones (también de sus fragmentos), así como la utilización y/o la transmisión del contenido a terceros sin la autorización escrita del fabricante. Las infracciones de lo anterior serán sancionadas con indemnizaciones. Nos reservamos el derecho de presentar reclamaciones adicionales.

2.3 Declaración de conformidad

El aparato cumple con las normas vigentes actuales y las directrices de la Unión Europea. Lo anterior queda confirmado mediante la Declaración de Conformidad CE. En caso si la necesite, le enviaremos con mucho gusto una declaración de conformidad correspondiente.

3 Transporte, embalaje y almacenamiento

3.1 Control de entregas

Tras la recepción del producto, revise inmediatamente que el producto esté completo y que no haya sufrido daños durante el transporte. En el caso de detectar daños visibles causados durante el transporte, rechace el aparato o acéptelo de forma condicionada. Deje constancia del alcance de los daños en la documentación de transporte/albarán del transportista y presente una reclamación. Comuníquese inmediatamente los daños ocultos que descubra, ya que las reclamaciones de indemnización podrán presentarse solo dentro de los plazos de reclamación vigentes.

En el caso de que falte alguna pieza o accesorios, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente.

3.2 Embalaje

No tire la caja del aparato. Puede ser útil para guardar el aparato durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio técnico en caso de posibles averías.

El embalaje y cada uno de los componentes han sido fabricados con materiales reciclables. En particular, son: películas y bolsas de plástico, envoltorio de cartón. Si desea reciclar el embalaje, respete las disposiciones vigentes de su país. Los materiales de embalaje adecuados para su reutilización deben ser reciclados.

ES

3.3 Almacenamiento

Mantenga el embalaje cerrado hasta el momento de la instalación del aparato y, durante el almacenamiento, respete las indicaciones en el exterior del embalaje relativas al modo de colocación y almacenamiento. Almacene el producto solo en las siguientes condiciones:

- en espacios cerrados
- en ambientes secos y libres de polvo
- lejos de los medios agresivos
- en lugares protegidos de la luz del sol
- en lugares protegidos de los choques mecánicos.

En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controle regularmente el estado de todas las partes y el embalaje. Si es necesario, el embalaje debe ser reemplazado por uno nuevo.

4 Especificaciones

4.1 Datos técnicos

| | |
|---|---------------------------|
| Denominación: | Cocedora de carne 1WS2000 |
| N.º de referencia: | A370254 |
| Material: | acero inoxidable |
| Material del juego de rodillos: | acero |
| Medidas de la apertura de abastecimiento (anch. x prof.) en mm: | 25 x 190 |
| Capacidad máx. en kg/h: | 200 |
| Potencia nominal: | 0,35 kW 230 V 50 Hz |
| Medidas (anch. x prof. x alt.) en mm: | 490 x 222 x 432 |
| Peso en kg: | 18,0 |

¡Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas!

ES

Versión / propiedades

- Color: plateado
- Interruptor de encendido/apagado
- Luz indicadora: Enc./apag.
- juego de rodillos extraíble
- todas las piezas de acero inoxidable se pueden lavar en el lavavajillas
- Incluye: 1 juego de rodillos con separadores:
 - 2 sepradores en la zona de llenado
 - 2 separadores en la cocedora de carne

4.2 Funciones del aparato

La cocedora de carne está destinada a ablandar la carne.

4.3 Vista general de los subgrupos

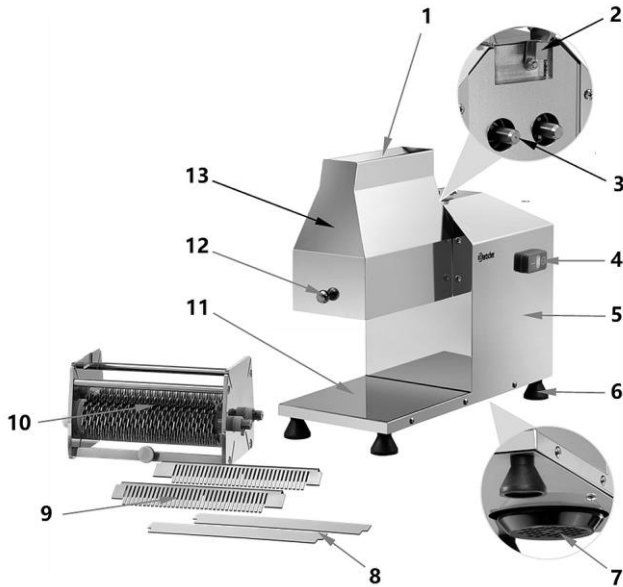


Fig.1

- | | |
|---|--|
| 1. Apertura de abastecimiento | 2. Bloqueo del juego de rodillos |
| 3. Soporte del juego de rodillos (2x) | 4. Interruptor de ENC./APAG. |
| 5. Carcasa | 6. Patas (4x) |
| 7. Cubierta del motor | 8. Separadores de la zona área de llenado (2x) |
| 9. Separadores de la cocedora de carne (2x) | 10. Juego de rodillos |
| 11. Zona de descarga | 12. Mango para abrir la protección de rodillos |
| 13. Protección de rodillos | |

Seguridad

La cocedora de carne está equipada con los siguientes mecanismos de protección y de seguridad:

Interruptor de seguridad en la protección de los rodillos

Interrumpe el funcionamiento del aparato al abrirlo. Cuando la protección del rodillo está cerrada, el aparato continúa el funcionamiento.

5 Instalación y servicio

5.1 Instalación

Desembalaje / colocación

- Desembale el aparato y retire todos los elementos de embalaje externos e internos y las medidas de seguridad de transporte.



¡PRECAUCIÓN!

¡Riesgo de sofocación!

Imposibilite a los niños el acceso a los materiales de embalaje, tales como: sacos de plástico y los elementos de poliestireno extruido.

- Si en el aparato hay una película protectora, retírela. La película debe eliminarse lentamente para que no queden restos del pegamento. Elimine cualquier resto del pegamento con un disolvente apropiado.
- Tenga cuidado de no dañar la placa de características y las instrucciones de advertencia en el aparato.
- **Nunca** coloque el aparato en un entorno húmedo o mojado.
- Coloque el aparato de tal modo que los elementos de conexión sean fácilmente accesibles para desenchufar rápidamente si fuera necesario.
- El aparato debe colocarse sobre una superficie con las siguientes características:
 - plana, con suficiente capacidad de carga, resistente al agua, seca y resistente a altas temperaturas
 - lo suficientemente grande para poder manipular el aparato sin problemas
 - de fácil acceso
 - con una buena ventilación.
- Debe mantener una distancia suficiente de los bordes de la mesa. El dispositivo podría volcar y caerse.
- Asegúrese de que la cubierta del motor no esté tapada.
- Para poder trabajar sin obstrucciones, mantenga la distancia mínima desde la derecha, la izquierda y la parte posterior de 10 cm, así como 50 cm por encima y delante del aparato.

Conexión a la electricidad

- Compruebe que los datos técnicos del aparato (ver placa de identificación) corresponden a los datos de la red eléctrica local.
- Conecte el aparato a una toma de corriente individual con un contacto de protección suficiente. No conecte la clavija a un ladrón.
- Coloque el cable de tal manera que nadie pueda pisarlo o tropezar con él.
- No utilice el aparato con un temporizador externo o mando a distancia.

5.2 Manejo

Antes del primer uso

1. Asegúrese de que todas las piezas y accesorios del aparato estén disponibles y no presenten daños.
2. Antes del primer uso, limpie bien el aparato y los accesorios, de acuerdo con las instrucciones del capítulo 6“**Limpieza**”. Antes de montar todas las piezas, séquelas completamente.



ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesiones! ¡El juego de rodillos es muy afilado!

Tenga mucho cuidado a la hora de montar el aparato.

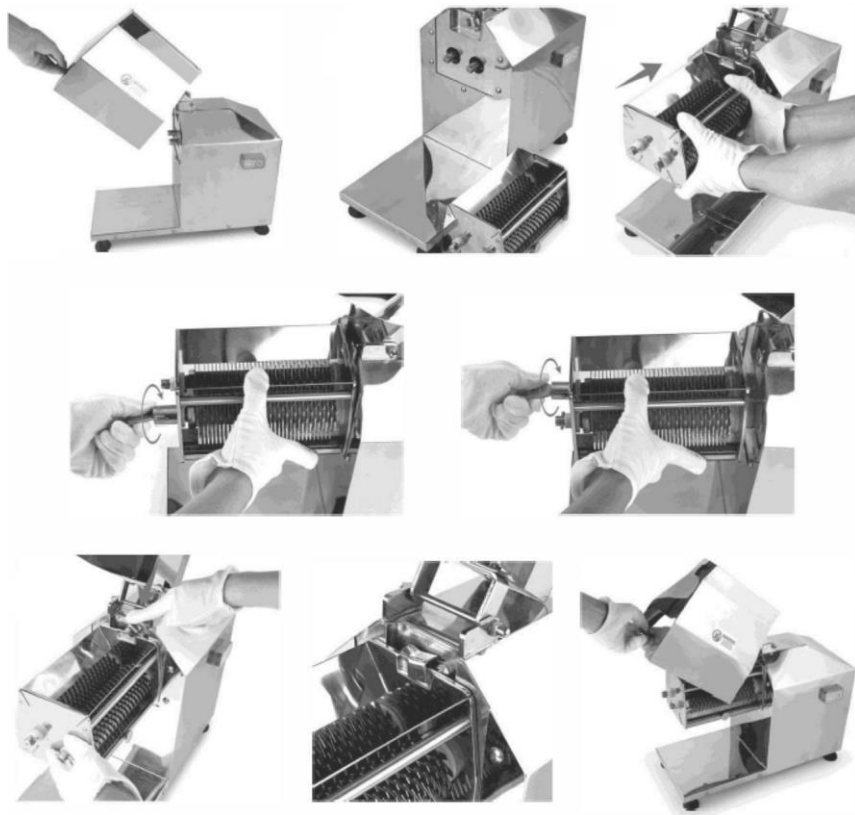


Fig.2

3. Siga el procedimiento descrito a continuación para ensamblar el aparato:
- asegúrese de que el aparato esté apagado y desconectado de la toma de corriente eléctrica,
 - abra la protección de rodillos,
 - instale el juego de rodillos,
 - bloquee el juego de rodillos,
 - coloque los separadores de la zona de llenado (2x),
 - coloque los separadores de la cocedora de carne (2x) y sujételos,
 - cierre la protección de rodillos,

Puesta en funcionamiento



ADVERTENCIA

**¡Peligro de lesiones en los dedos y las manos por los rodillos rotativos!
Los rodillos pueden captar los utensilios los durante la operación.**

Nunca inserte utensilios duros o dedos en el embudo de llenado.

1. Corte la carne en trozos de tamaño adecuado (espesor aproximado de 3 cm).
2. Encienda el aparato (la luz indicadora del interruptor de encendido/apagado se enciende).
3. Cuando el motor comience a funcionar, mueva la carne al embudo de llenado (repita este punto si es necesario hasta que la carne tenga el efecto deseado).
4. Apague el aparato cuando la carne se haya procesado.

6 Limpieza

6.1 Indicaciones de seguridad para la limpieza

- Antes de limpiar, debe desconectar el aparato de la fuente de alimentación.
- Deje que el aparato se enfríe completamente.
- Vigile que no entre el agua en el aparato. Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos durante la limpieza. No utilice un chorro de agua a presión para limpiar el aparato.
- Para limpiar el aparato no utilice ningunos objetos afilados o metálicos (cuchillo, tenedor, etc.). Los objetos punzantes pueden dañar el aparato y, en caso de contacto con los elementos conductores, provocar una descarga eléctrica.
- No utilice para la limpieza ningún producto abrasivo que contenga disolvente ni cáustico. Estos pueden dañar la superficie.

6.2 Limpieza

Desmontaje del aparato

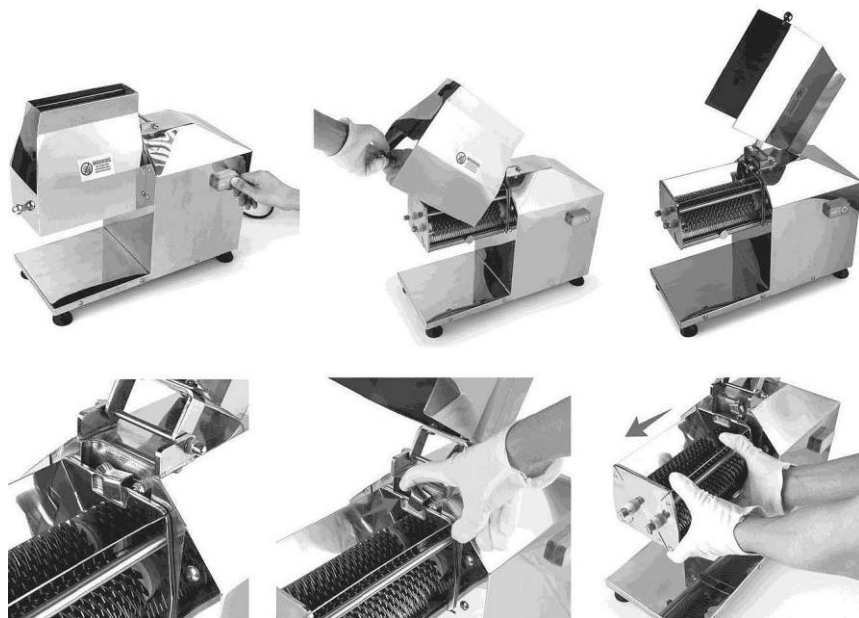


Fig.3

Para la limpieza, desmonte el aparato de la siguiente manera:

- asegúrese de que el aparato esté apagado y desconectado de la toma de corriente eléctrica,
- abra la protección de rodillos,
- desbloquee el juego de rodillos,
- retire el juego de rodillos,
- elimine los restos de alimentos del embudo de llenado.

INDICACIÓN Limpie el aparato inmediatamente después de cada uso y no permita que los restos de alimentos se sequen y peguen en la carcasa u otras partes del aparato.

Limpieza del aparato y los accesorios

1. Lave las piezas de acero inoxidable desmontables con un producto de limpieza suave. Para la limpieza, use una esponja suave o un cepillo de cocina.

INDICACIÓN Todos los elementos de acero inoxidable desmontables se pueden lavar también en el lavavajillas.

2. Los restos de alimentos, que pueden haberse secado en las partes desmontables del aparato, se pueden eliminar fácilmente dejándose en remojo en agua tibia durante un rato.
3. Finalmente, enjuague las piezas limpias con agua limpia y luego séquelas bien.
4. Limpie el bloque del motor y el cable de conexión solamente con un paño ligeramente húmedo. Vigile que no entren líquidos en las aberturas de ventilación de la parte posterior y la parte inferior del aparato.
5. Seque cuidadosamente el bloque del motor.
6. Deje que todos las piezas limpias vayan secándose al aire durante aproximadamente 1/2 hora.

Almacenamiento del aparato

1. Si el aparato no va a ser utilizado durante un prolongado período de tiempo, debe limpiarlo cuidadosamente de acuerdo con las instrucciones del apartado 6 “**Limpieza**” y guardarlo en un lugar seco, limpio, protegido de las heladas y del sol, alejado del alcance de los niños. No coloque encima del aparato objetos pesados.
2. Almacene todos los componentes del aparato juntos. Inserte el juego de rodillos en el aparato y cierre la protección de rodillos. De esta manera, no se dañará con la cuchilla de acero inoxidable y no perderá ninguna pieza.
3. Para proteger el aparato del polvo y la suciedad, cúbralo.

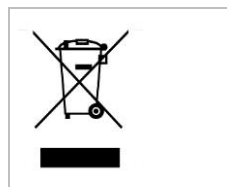
7 Posibles fallos

| Problema | Posible causa | Eliminación |
|---|---|--|
| El aparato no arranca. | El enchufe está insertado de manera incorrecta | Compruebe la fuente de alimentación |
| | El aparato no está encendido | Encienda el aparato con el interruptor de encendido/apagado. |
| | El interruptor de encendido/apagado no funciona. | Póngase en contacto con el vendedor |
| | Compruebe si la instalación se ha realizado correctamente | Consulte las instrucciones de seguridad y e instalación |
| | La protección del juego de rodillos no está cerrada. | Cierre la protección de rodillos para que el interruptor de seguridad esté activo. |
| El aparato no procesa la carne correctamente. | Las piezas desmontables no están instaladas correctamente | Compruebe el montaje |

ES

8 Recuperación

Electrodomésticos



Los electrodomésticos están marcados con este símbolo. Los aparatos eléctricos deben desecharse y reciclarse de manera adecuada y respetuosa con el medio ambiente. Está prohibido tirar los aparatos eléctricos a la basura doméstica. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación y retire el cable de conexión del aparato.

Los aparatos eléctricos deben llevarse a los puntos de recolección designados.